

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 87 (1961)  
**Heft:** 26

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIFRAG

conditionne l'air  
dans  
tous les locaux



**SIFRAG, Ventilation et Climatisation Frei S. A.**

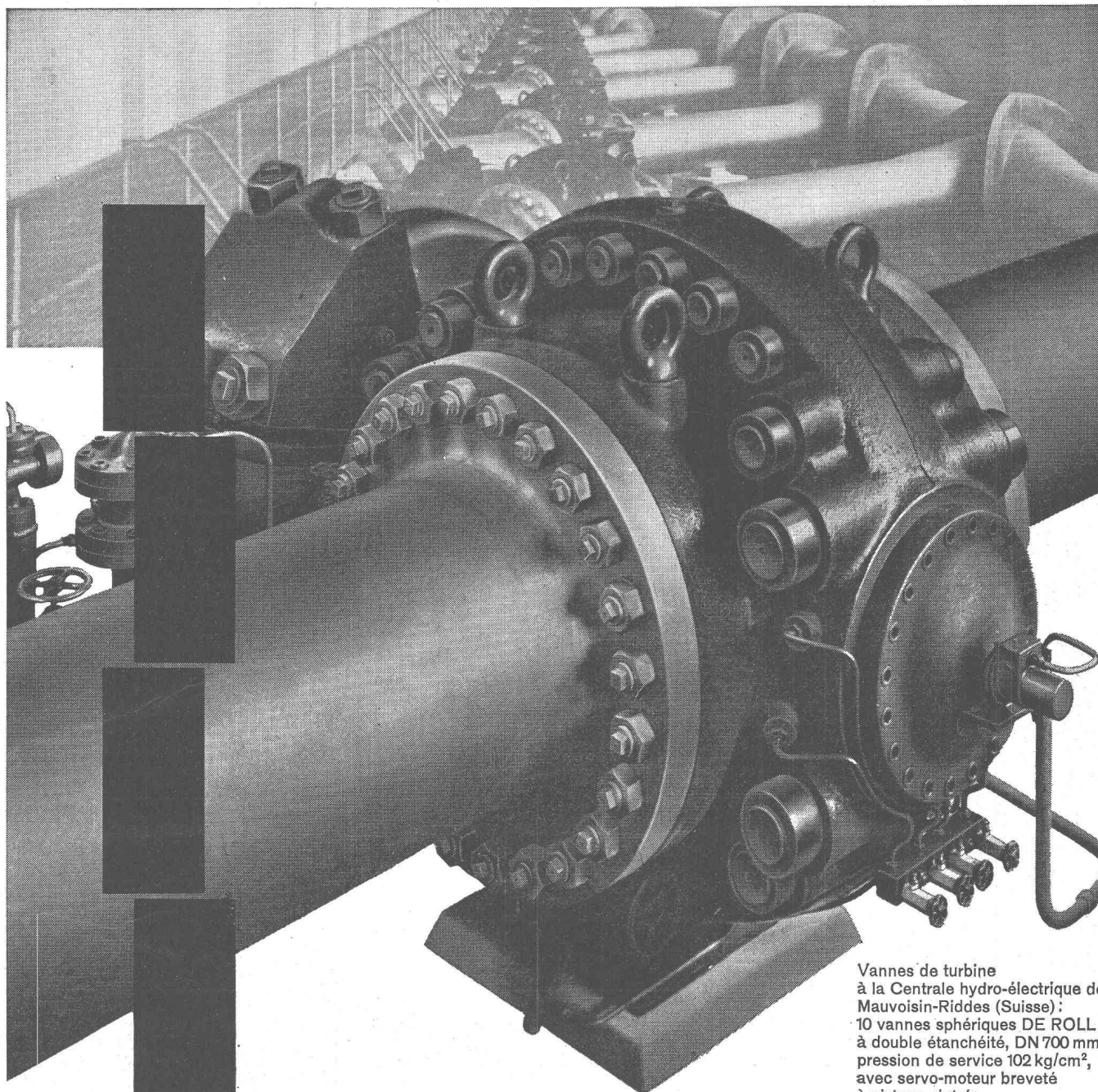
**Lausanne**  
(021) 23 74 09

**Berne**  
(021) 66 25 25

**Zurich**  
(051) 25 15 51

**Bâle**  
(061) 23 11 42

**Maison spécialisée pour les installations de ventilation et climatisation**



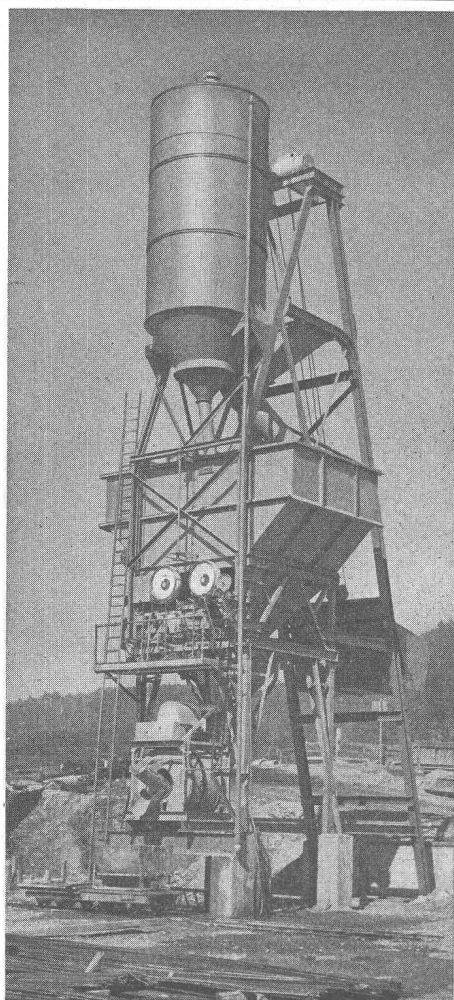
Vannes de turbine  
à la Centrale hydro-électrique de  
Mauvoisin-Riddes (Suisse):  
10 vannes sphériques DE ROLL  
à double étanchéité, DN 700 mm,  
pression de service 102 kg/cm<sup>2</sup>,  
avec servo-moteur breveté  
à pistons cintrés

La tour entière  
dépend  
de cette pierre.  
Dans une  
centrale hydro-électrique  
c'est des  
**organes d'obturation**  
que dépend  
la sécurité  
de l'ensemble

# DE ROLL

**Organes d'obturation**  
notre spécialité

DE ROLL Usines de Klus, Klus (Suisse)



**Métalléger**

S. A.

**SIERRE**

Installation  
de bétonnage  
machines  
et matériel  
d'entreprise

**A. BUMANN, TRANSPORTE**  
**SAAS-GRUND**

Telephon (028) 7 81 42

*Baumaterial*

*Sand und Kies*

*Trax Arbeiten*



**G. SALAMIN & FILS**

DIPLÔMÉ FÉDÉRAL

*Menuiserie - Charpente*

*Chalets - Baraquements*

**MURAZ / SIERRE**

Tél. (027) 5 14 75

## LE SKOOPER KOEHRING

### RÉVOLUTIONNE

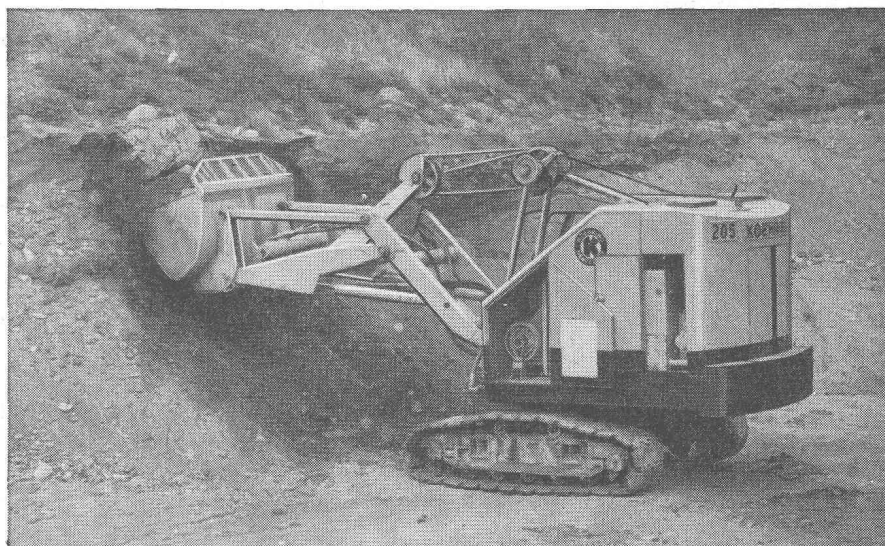
l'excavation  
et le chargement

### APPLICATIONS ILLIMITÉES

construction de routes  
exploitation de carrières  
travail en tunnel  
mouvements de terrain et  
tous les travaux  
d'excavation en général

### HAUT RENDEMENT

400 tonnes/heure avec un  
moteur de 70 CV



**SOCIÉTÉ ANONYME**  
**JOLY BUREAU TECHNIQUE**  
**MACHINES LAUSANNE**

23, avenue Dapples, téléphone 26 16 81



## Le facteur délai

Tous les jours vous allez sur le chantier pour surveiller les travaux, donner des instructions, aplanir des difficultés. Souvent aussi, vous prenez des initiatives lorsque les délais commencent à vous causer du souci.

12 19 26		M	5 12 19 26
13 20 27		M	6 13 20 27
14 21 28		J	7 14 21 28
15 22 29		V	1 8 15 22 29
16 23 30		S	2 9 16 23 30
14 21 28	août	D	1 8 15 22 29
15 22 29		L	2 9 16 23 30
16 23		M	3 10 17 24 31
17 24		M	4 11 18 25
18 25		J	5 12 19 26
19 26		V	6 13 20 27
20 27		S	7 14 21 28
13 20 27	septembre	D	4 11 18 25
14 21 28		L	5 12 19 26
15 22 29		M	6 13 20 27
16 23 30		M	7 14 21 28
17 24 31		J	1 8 15 22 29
18 25		V	2 9 16 23 30
19 26		S	3 10 17 24
10 17 24	octobre	D	2 9 16 23 30
11 18 25		L	3 10 17 24 31
12 19 26		M	4 11 18 25
13 20 27		M	5 12 19 26
14 21 28		J	6 13 20 27
15 22 29		V	7 14 21 28
16 23 30		S	1 8 15 22 29
15 22 29	novembre	D	6 13 20 27
16 23 30		L	7 14 21 28
17 24 31		M	1 8 15 22 29
18 25		M	2 9 16 23 30
19 26		J	3 10 17 24
20 27		V	4 11 18 25
21 28		S	5 12 19 26

En tant qu'architecte ou en qualité de maître de l'ouvrage, choisissez des matériaux qui permettent d'accélérer les travaux au lieu de les faire traîner. Faites donc appel aux panneaux de fibres de bois Pavatex\* et aux panneaux décoratifs Durolux\* pour les revêtements intérieurs. Vous verrez alors les travaux avancer rapidement. Grâce au Pavatex, les délais imposés seront effectivement respectés.

Pavatex S.A. Jenatschstrasse 4, Zurich 2, Tél. 051/23 76 76

\* Pavatex et Durolux  
sont des marques déposées

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE, BERNE

389.6 : 624 (42)

**Keyte, M. J.** : Méthodes et buts du « CLASP ». (*Stand und Ziele des « CLASP »*.) Avec fig., Werk 48 (1961) 1, p. 5-8. Le « Consortium of local authorities special programme » assume en Grande Bretagne la rationalisation de la construction et coordonne les tâches administratives ainsi que de recherche. Cet organisme s'est surtout employé à faire adopter des « systèmes » constructifs homogènes, à développer la préfabrication ainsi que des dessins standard. Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 211.

727.2 (494)

**Moser, W. H.**, arch. : Considérations sur la conception d'écoles secondaires aujourd'hui et demain. (*Voraussetzungen der Planung von Mittelschulen heute und morgen.*) Avec fig., Eternit im Hoch- und Tiefbau (1960) 55, p. 966-978. Principes pédagogiques de l'enseignement libre actuellement acceptés et reconnus partout. Abandon du type représentatif de bâtiments scolaires. Conception modifiée de la construction d'écoles. Le changement des facteurs ambiants. L'architecte et les principes d'éducation. Critique et désirs des réformateurs et programmes d'étude devant être adaptés individuellement à chaque élève. Effets des suggestions nouvelles sur la construction d'écoles. Création de centres d'enseignement expérimental. Davantage de surface utile pour chaque élève. Normes actuelles dépassées. Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 212.

728.94 : 631.2 (43-2.6)

**Kiessling, F.** : Une ferme près de Munich. (*Eine neue Landwirtschaft im Schlossgut Birkenneck.*) Avec fig., Intern. Abstraktment-Rev. 6 (1961) 1, p. 18-23.

Ferme modèle permettant d'intensifier la production et dont la mécanisation n'exige qu'un minimum d'intervention humaine. La disposition intérieure a été impérieusement dominée par le souci de raccourcir les trajets entre étables, silos et réservoirs. Répartition rationnelle des appareils à fourrage et à litière. Transport et stockage faciles, ainsi que ventilation et séchage du foin. Construction en dur pour toutes les étables, y compris le plafond du rez-de-chaussée. Au-dessous, solution du plancher à champignon. Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 213.

727.1 (494.344)

**Glaus, O.**, arch. : Nouveau bâtiment scolaire à Hedingen. (*Neue Schulanlagen in Hedingen, ZH.*) Avec fig., Eternit im Hoch- und Tiefbau (1960) 55, p. 979-983.

Critères fondamentaux : liaison avec l'ancien immeuble scolaire, sans que ce dernier en souffre d'où dégagement du nouveau bâtiment et limitation de la hauteur dans toute la mesure possible. Disposition des classes de manière qu'aucun bruit provenant de la circulation routière ne vienne gêner l'enseignement. Pour ce motif, intégration de la cour de récréation entre les classes et la grande salle de musique afin de mieux amortir le son. Eclairage bien étudié, vastes espaces, emplacement de sport, aménagement rationnel.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 214.

725.35 : 667 (494.231)

**Burckhardt, J.**, arch. : J.-R. Geigy A. G., Bâle, local 55, magasin d'emballage des colorants. Avec fig., Architecture, formes et fonctions 7 (1960-61), p. 155-156.

Annexe servant uniquement au magasinage, au mélange, à l'emballage des colorants. Terrain offrant une forme de base favorable, surface carrée, très rationnelle du point de vue économique. Construction de 55 x 55 m, comprenant 2 étages de caves, rez-de-chaussée et 7 étages. Accès par rail et route. Tour de lift, légèrement décentrée avec 4 monte-charge à 4 t, marque la limite entre magasins de stockage et entrepôt d'une part, magasins d'emballage et installations de mélange d'autre part. Construction : béton armé avec lamelles de béton donnant aux façades leur cachet et servant à tempérer l'ardeur du soleil.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 215.

727.112 (494.421)

**Billaud, Ch. ; Billaud, E. ; Billaud, A.**, arch. : Groupe scolaire Aire à Genève. Avec fig., Architecture, formes et fonctions 7 (1960-61), p. 169-170.

Complexe scolaire composé de trois immeubles : 1. bâtiment des classes ; 2. salle de gymnastique ; 3. agrandissement ultérieur permettant la construction d'une annexe sans incommoder les élèves. Classes orientées sud-est, face à zone de verdure. Infrastructure des bâtiments en béton apparent. Le système porteur repose sur quelques piliers très espacés, le contre-ventement de l'ensemble étant assuré par les murs de remplissage du rez-de-chaussée. Isolation phonique. Décoration murale.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 216.

727.1 (485)

**Giuliani, J.-P.** : Les écoles en Suède. J. construction Suisse rom. 35 (1961) 5, p. 339-340.

Le mouvement rénovateur dans le domaine des constructions scolaires n'a été ni très précoce, ni très accentué en Suède. Les terrains sont mis avec parcimonie à disposition et l'école à un seul étage reste une exception. Cependant, recherche constante dans l'équilibre entre la simplicité, l'intimité et le raffinement fonctionnel. Poursuivant ce but, on s'efforce de donner la préférence aux constructions basses ou aux complexes combinant des pavillons de plain-pied, avec quelques volumes en hauteur. Exemple de l'école d'Augustenborg à Malmö.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 217.

725.35 (494.441.3)

**Eigenheer, W.** : Le nouvel entrepôt Usego à Sierre. (*Das neue Lagerhaus der Usego in Siders.*) Avec fig., Eternit im Hoch- und Tiefbau (1960) 54, p. 940-942.

Le nouvel entrepôt sert à la réception, au magasinage des marchandises et à leur distribution dans tout le Valais. Le bâtiment est du type traditionnel : béton armé et murs de briques. La construction en béton armé est à nu. Les surfaces de parois ont été murées avec des briques silico-calcaire ou enduites d'un crépissage fin. Pour la couverture de la grande halle, on a choisi une toiture du type shed en éléments de béton armé préfabriqués.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 218.

725.1 : 551.5 (100)

**Martin, E.**, arch. : Bâtiment administratif de l'Organisation météorologique mondiale, Genève. Avec fig., Architecture, formes et fonctions 7 (1960-61), p. 157-158.

Immeuble implanté à proximité de l'ONU et fait partie de l'ensemble architectural et de l'aménagement de la Place des Nations. Rez-de-chaussée avec grand hall de réception, traité en transparence, bibliothèque, service d'expéditions et archives. Les cinq étages supérieurs sont réservés aux services administratifs et techniques, ainsi qu'au bureau de la présidence, du secrétariat général et 4 grandes salles de conférences, dont l'une de 200 m<sup>2</sup> avec galerie publique. Structure en béton armé. Piliers-porteurs préfabriqués au rez-de-chaussée. Façades constituées par des châssis de boiserie, habillées à l'extérieur du profil en métal léger.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 219.

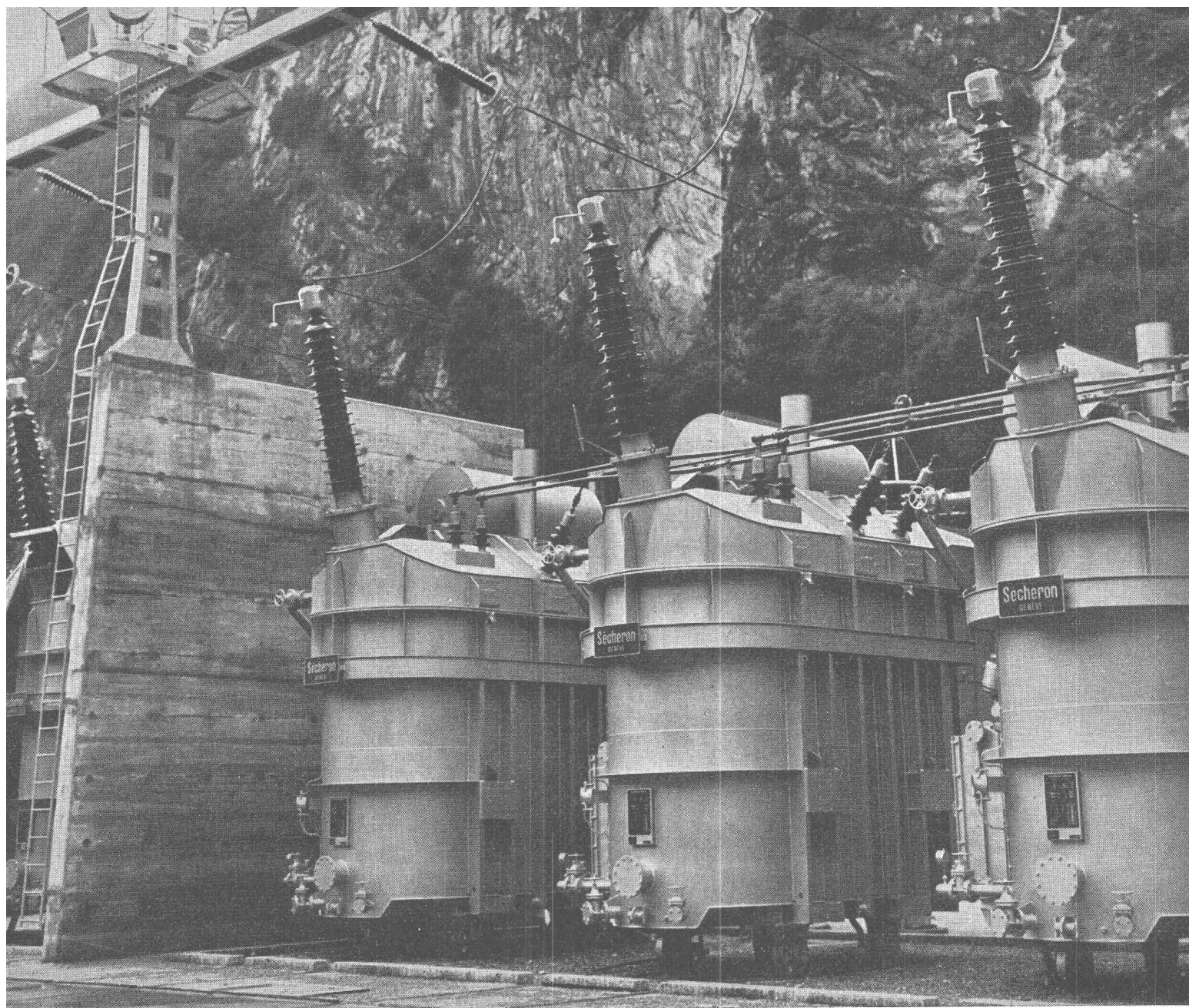
728.28 (494.52)

**Tami, R.**, arch. : Immeuble-tour à Cassarate. Avec fig., Architecture, formes et fonctions 6 (1960-61), p. 159-160.

Immeuble de 13 étages sur rez-de-chaussée. Corps annexes avec bar, bureaux et garages. Disposition des appartements avec vue sur le lac depuis chaque chambre d'habitation. La construction, desservie par deux ascenseurs et un escalier central est conçue comme un élément monolithe cellulaire avec parois portantes de 14 cm d'épaisseur. Isolation acoustique. Tuyauterie isolée. Chauffage par rayonnement. Parapets en verre isolant translucide.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 220.





## Sécheron fournira aux Forces motrices de Mattmark AG, Saas-Grund

### Centrale de Zermeigern (Palier supérieur)

6 transformateurs monophasés formant 2 groupes triphasés élévateurs de 47.000 kVA, 11,5/262-250-239 kV, 50 Hz.

### Centrale de Stalden (Palier inférieur)

7 transformateurs monophasés dont 1 pôle de réserve, formant 2 groupes triphasés élévateurs de 100.000 kVA,  $13 \pm 0,65/250$  kV.

### Sous-station de Stalden

3 transformateurs monophasés formant 1 groupe triphasé de réglage de 120/120/45 MVA,  $250/74 \pm 16 \times 1,2/16$  kV, 50 Hz ; servant à l'interconnexion du réseau 220 kV de Mattmark avec le réseau de 65 kV de Lonza à Ackersand.

S. A. des Ateliers

**sécheron** Genève 21

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE, BERNE

725.384 (43.315.7)

**Ostertag, R.**, arch.: Station-service à Leonberg. (*Tankstelle und Autohaus in Leonberg.*) Avec fig., Bauen und Wohnen 15 (1961) 4, p. 132-134.

La construction comprend 5 groupes bien distincts : 1. station d'essence ; 2. atelier de réparation ; 3. garage pour nouvelles et vieilles voitures ; 4. auto-école ; 5. appartement du propriétaire. Il faut encore y ajouter des locaux d'exposition et des bureaux. Bonne utilisation de l'espace à disposition. Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 221.

728.94 : 631.2 (43-317)

**Uldall-Ekmen, E.** : Une ferme laitière moderne en Allemagne. (*Hof Panker bei Lütjenburg, Holstein.*) Avec fig., Intern. Asbestzement-Rev. 6 (1961) 1, p. 36-38.

Il n'existe dans cette étable ni licou, ni auge, ni mangeoire. Les vaches se déplacent en liberté dans leur spacieuse demeure. La seule intervention humaine a lieu deux fois par jour au moment de la traite. Elle s'effectue dans un local spécialement conditionné au point de vue de l'hygiène. Le fourrage est approvisionné à partir d'un important silo à 8 tours à l'aide de griffes actionnées électriquement. Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 222.

725.38 (494.341)

**Hochuli, H.**, arch.: Grand garage Amag à Zurich-Schwamendingen. (*Grossgarage Amag-Überland in Zürich-Schwamendingen.*) Avec fig., Eternit im Hoch- und Tiefbau (1960) 54, p. 958-960.

Complexe accusant un volume de 46 000 m<sup>3</sup>. Il comprend 2 étages, 1 sous-sol et un rez-de-chaussée. La construction entière est basée sur un squelette de béton armé. En raison de la composition peu solide du terrain, fondements sur pilotis. Une grande portée, un éclairage parfait, un bel effet architectural ont déterminé le choix de la toiture en shed. Isolation thermique. Aménagement intérieur pratique et rationnel.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 223.

624 : 338.924 (42)

**Bussat, P.** : L'industrialisation de la construction en Angleterre. (*Die Industrialisierung des Bauens in England.*) Avec fig., Werk 48 (1961) 1, p. 1-4.

La caractéristique la plus marquante de l'architecture anglaise est sa mise en condition afin qu'elle soit en mesure de répondre aux besoins d'une société machiniste. C'est dans le secteur des constructions scolaires que ce phénomène s'est révélé le plus efficace. Un immense effort a pu être réalisé grâce à l'extension systématique de la recherche où les architectes ont joué un rôle de coordination.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 224.

338.51 : 624

**Stampfli, G.** : Bases de calculs pour les prix des travaux de génie civil. (*Kalkulationsgrundlagen für Tiefbauarbeiten.*) Hoch- und Tiefbau 40 (1961) 7, p. 49-52.

L'élément essentiel des calculs établis reste bien entendu le salaire horaire avec tous les suppléments et indemnités qui s'y ajoutent, soit : assurances-accidents, allocations pour absences justifiées et pour temps perdu par suite d'intempéries, caisses d'allocations familiales, prestations sociales en faveur du personnel, frais de chantier.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 225.

747 : 643.531

**Lorenzen, A.** : Installations esthétiques pour radio, télévision et électrophone. (*Schöne Formen mit Radio-Normen.*) Avec fig., Das Ideale Heim 35 (1961) 1, p. 10-14.

Il convient de ne pas installer ces appareils à des endroits différents du logis, mais au contraire de choisir dans la salle de séjour l'emplacement qui se prête le mieux à cette aire de musique et de culture. Coordination judicieuse au moyen de rayonnages appuyés de forts tubes de fer coincés entre le sol et le plafond.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 226.

711.3 (494.45)

**Jeanneret, P.** : Pour éviter le gaspillage des sols, l'aménagement du territoire s'impose. Avec fig., J. construction Suisse rom. 35 (1961) 7, p. 531-536.

Un problème d'une brûlante actualité. Les prix des terrains montent. Urbanisation de La Côte. Mesures légales. Collaboration de l'Etat et des communes pour les achats d'immeubles et de terrains. Planification indispensable. Sauvegarde de l'agriculture. Protection de la nature et des sites. Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 227.

725.928 (452.1)

**Minelotti, G. ; Chiodi, G.**, arch.: Cantine de 800 places. (*Betriebsspeisesaal mit 800 Plätzen.*) Avec fig., Bauen und Wohnen 15 (1961) 4, p. 146-148.

Cantine devant servir à l'entretien de 1600 ouvriers de la fabrique Pirelli à Bicocca, avec deux séries de 800 personnes. Repas de 40 minutes et pause de 10 minutes pour la mise en place. Rythme très serré qui exige une organisation parfaite, tant pour la préparation des repas que pour leur distribution. Système de lignes parallèles permettant une rationalisation maximum de la fonction.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 228.

725.35 : 664.82 (433)

**Ackermann, K.** : Un entrepôt de houblon en Bavière. (*Hopfenhalle in Wolnzach, Oberbayern.*) Avec fig., Intern. Asbestzement-Rev. 6 (1961) 1, p. 15-16.

Corps de bâtiment à peu près carré, de 29,9 × 29,4 m, avec un rez-de-chaussée et 7 étages. La halle à houblon a été conçue avec ossature en béton armé et repose sur des pieux moulés dans le sol reliés entre eux par un réseau de poutres. Les alvéoles de l'ossature en béton armé ont été habillées par des panneaux en béton cellulaire d'une hauteur équivalant à celle d'un étage.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 229.

728.226 (494.421)

**Gaillard, A. ; Gaillard, F.**, arch.: Morillon-Parc à Genève. Avec fig., Architecture, formes et fonctions 7 (1960-61), p. 163.

Ensemble de 226 logements à loyer modéré. Terrain exceptionnellement situé avec vue sur le Jura et les Alpes. Complexe de 20 immeubles avec garage pour 100 voitures, magasins et piscine commune, dont l'implantation périphérique a permis une sensible économie de routes. Grande variété d'appartements. Construction : dalles pleines sur murs porteurs, façades en éléments préfabriqués. Effet de couleurs donnés par le traitement polychromique des faces des loggias.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 230.

728.3 (494.232)

**Wicker, F. ; Senn, A. ; Roduner, H.**, arch.: Colonie de maisons unifamiliales « Gutacher » à Bottmingen. (*Ein-familienhaus-Siedlung « Gutacher » in Bottmingen.*) Avec fig., Werk 48 (1961) 2, p. 50-51.

Terrain subdivisé en 10 parcelles où furent édifiés 2 groupes de 4 maisons et 1 groupe de 2 immeubles. Afin d'éviter une impression d'exiguïté, répartition des pièces dans l'ordre à la fois horizontal et vertical.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 231.

725.4 : 666.5 (494.28)

**Schlegel, W.**, arch.: Fabrique de porcelaine de Sevelen. (*Porzellanfabrik Sevelen.*) Avec fig., Eternit im Hoch- und Tiefbau (1960) 54, p. 938-939.

Corps de bâtiment à un seul étage afin que les immeubles s'harmonisent avec le paysage. Le complexe se compose d'une fabrique, d'un immeuble de liaison et d'une maison d'habitation. Très claires, les halles de travail sont à ventilation transversale. Matériaux dominants : béton armé sans enduit, crépiage clair, amiante-ciment et verre.

Suisse, B.N.S., Berne, 1961, N° 232.



# *Suiselectra*

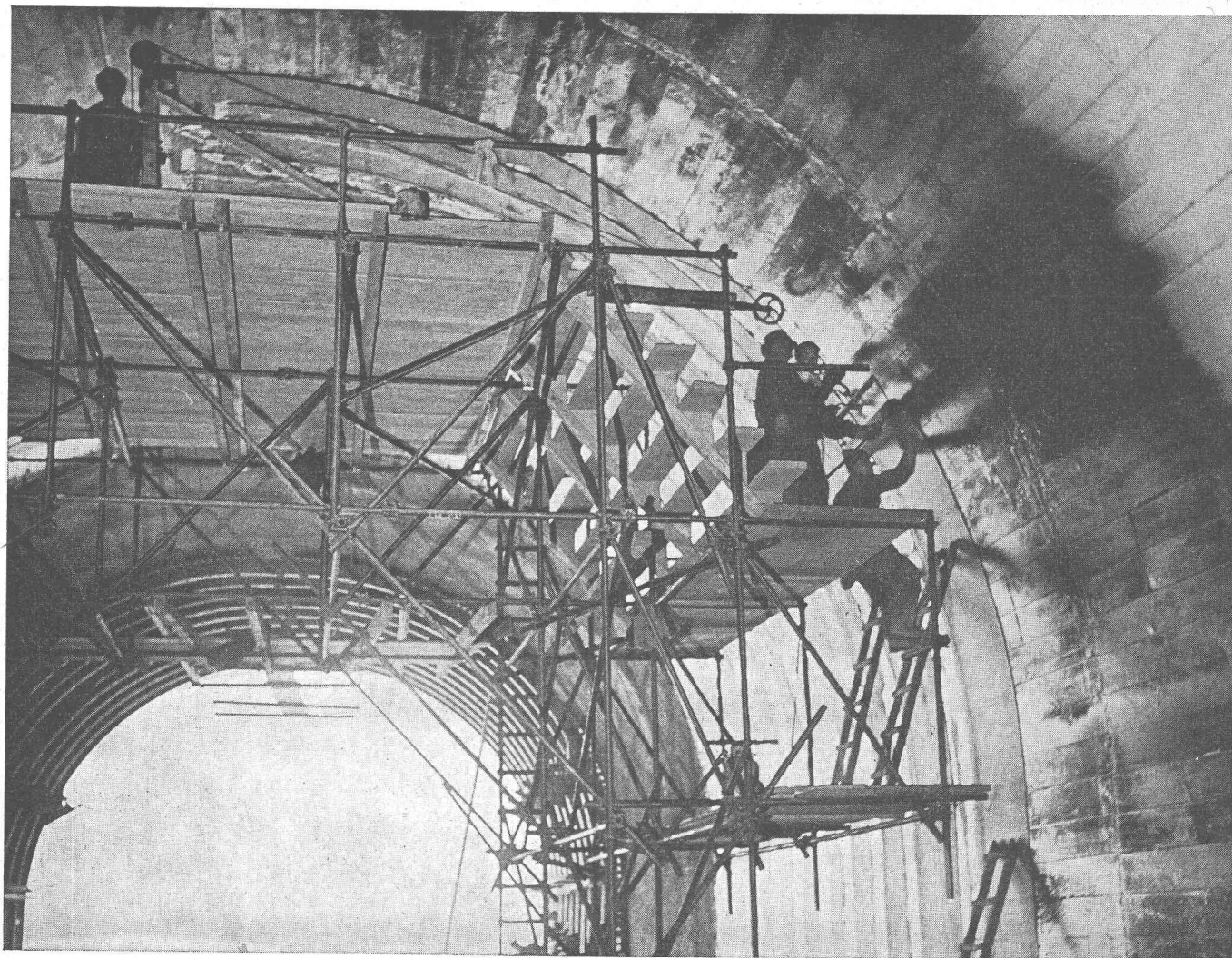
SOCIÉTÉ SUISSE D'ÉLECTRICITÉ  
ET DE TRACTION BALE



Transports par hélicoptère de matériel de sondages

Projet et direction des travaux des ouvrages suivants du palier Stalden des Forces Motrices de Mattmark SA :

- galerie d'amenée du Riedbach
- galerie et puits sous pression
- centrale sous-terrine
- canal de fuite
- poste de couplage extérieur



## Tunnel routier du Walensee

Application d'une étanchéité multicouche bitumineuse NOVIPLAST entre le revêtement extérieur en béton, et l'anneau portant intérieur en béton armé.



**Gaspard Winkler+Cie**

FABRIQUE DE PRODUITS CHIMIQUES POUR LA CONSTRUCTION - ZURICH 48  
LAUSANNE - 10, AVENUE DE LA GARE - TÉL. (021) 23 28 13 - BERNE (031) 8 57 57

# O. STUDER - VISP

Tél. (028) 7 22 42



*das Spezialhaus für :*

**Sanitäre Installationen**

**Zentralheizungen**

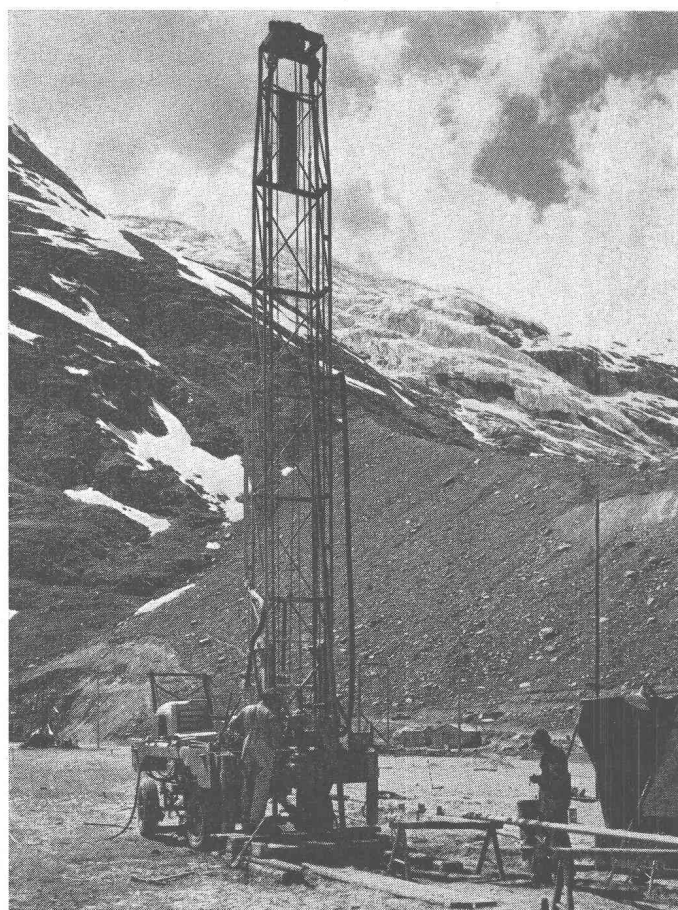
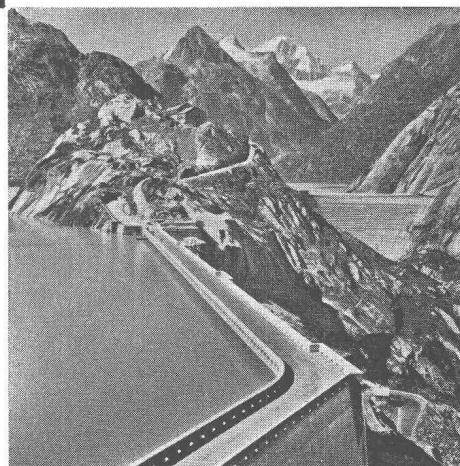
**Wasserversorgungen**

**Accum**

## Chauffages électriques de tout genre

Depuis bien des années Accum construit des chauffages électriques pour églises, jardins d'enfants, collèges, hôtels de montagne, maisons de vacances, garages, centrales d'énergie, postes de pompage, baraques d'ouvriers, ateliers, wagons de chemin de fer, etc.

**Accum  
AG  
Gossau  
ZH**



## SWISSBORING

Société suisse de sondages et prospection S. A.

**ZURICH**

Theaterstrasse 20

Téléphone 47 14 41

Succursale

**Saas - Almagell**

Tél. (028) 7 83 22

**Etanchement par injection  
des alluvions et de la moraine**

sous la

**Digue de Mattmark**

# JOSEPH STUDER & SÖHNE VISP

Elektrische Anlagen

Eidg. Dipl. Elektro-Installateur

*Installationen von*

■ Licht

■ Telephon B

■ Kraft

■ Signal- und

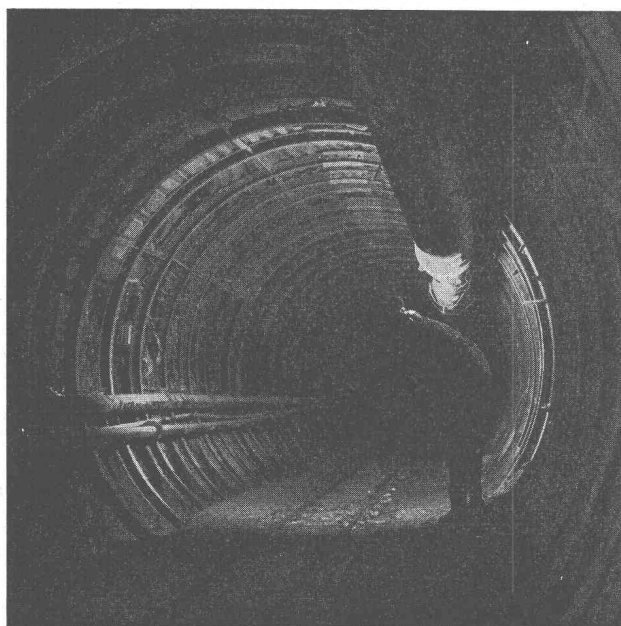
■ Wärme

■ Steuerungsanlagen



Telephon (028) 7 24 06  
7 21 75

## H. R. SCHMALZ S. A. SION - EISTEN



*Exécution de galeries du  
palier supérieur de  
l'aménagement hydro-  
électrique de Mattmark*



# KONSORTIUM ACKERSAND

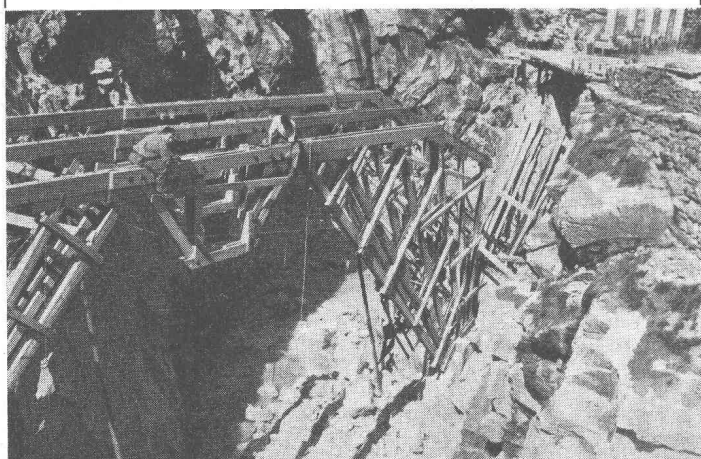
---

## Ausführung der unterirdischen Zentrale Stalden und Schaltanlage

**Direktion :** Ulrich IMBODEN, Bauunternehmer, VISP/STALDBACH

**Konsortianten :** REGOTZ & FURRER A. G. VISP Bauunternehmung  
RUPPEN Paul, SIERRE Bauunternehmer  
GSPONER A. G., STALDEN Bauunternehmung

CHARPENTE - MENUISERIE  
ECHAFAUDAGE DE PONTS  
CONSTRUCTION DE CHALETs  
PROJETS ET DEVIS



**PAPILLOUD MARCEL & FILS**

MAÎTRES CHARPENTIERs (dipl. Féd.)

**CHÂTEAUNEUF (VS)**

Tél. (027) 4 14 77

▲  
**FUX & Co**

**HOCH - UND TIEFBAU**

**B R I G**

Tél. (028) 3 16 54  
▼

# ACIFER VISP A.G.

vorm. Tschopp Baueisen A. G.

Téléphone (028) 7 21 50

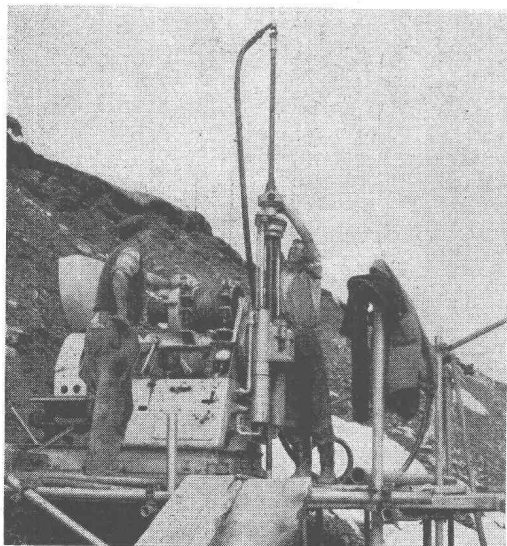
## VISP

•

## EISEN

## RÖHREN

## BAUWERKZEUGE



### SONDAGES INJECTIONS FORAGES S. A.

Bussigny/Lausanne

# F. M. MATTMARK

Galerie d'aménée du palier  
de Stalden

Fenêtre de Schweiben

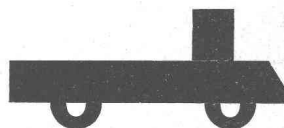
4.600 m. galerie sous pres-  
sion  $\varnothing$  2.90 m.

2 puits obliques de 135 m.  
et 175 m.

**Consortium :** P. CHAPUISAT, ing.  
F. PETRICCIOLI  
R. MOULIN  
E. & A. VOCAT  
A. ZURBRIGGEN

## MARTIGNY

# ANTHAMATTEN ODILO



*Transporte*

Tel. (028) 7 82 46

## SAAS-ALMAGELL

# BAGGERUNTERNEHMUNG

Brunner & C<sup>ie</sup>

Salgesch

*Führt sämtliche Erdbewegungsarbeiten  
aus.*